

監管局董事局歡迎新任成員

The Board of the EAA welcomes new members

監管局歡迎香港特別行政區政府委任林智遠太平紳士及蔡志忠先生於2021年11月1日起出任監管局新成員。監管局董事局現有正、副主席各一名及18名普通成員，各成員來自多元化背景，擁有不同的知識、經驗及專業，包括來自地產代理、物業發展、商業、法律、金融、規管及學術等不同界別。

監管局董事局於2021年11月16日舉行會議，並委任五個常設委員會的主席，以監督監管局不同範疇的工作。董事局全體成員名單已載於監管局網頁，而各常設委員會的主席名單則如下：

The EAA welcomes the HKSAR Government's appointment of Mr Nelson LAM Chi-yuen, JP and Mr TSOI Chi-chung as new members of the EAA effective from 1 November 2021. The EAA Board currently consists of a Chairman, a Vice-chairman and 18 ordinary members from varied backgrounds with diverse knowledge, experience and expertise, including the sectors of real estate agency, property development, business, legal, finance, regulatory and academia.

The EAA Board held its meeting on 16 November 2021 and appointed the chairmen of its five standing committees to oversee various aspects of the EAA's work. The full list of the EAA Board members is published on the EAA's website and the chairmen of the standing committees are as follows:

常設委員會名稱 Name of the Standing Committee	委員會主席 Committee Chairman
策略發展及管理委員會 Strategic Development & Management Committee	廖玉玲太平紳士 Ms Elaine LIU, JP
紀律委員會 Disciplinary Committee	周偉信先生 Mr CHOW Wai-shun
牌照委員會 Licensing Committee	謝小玲女士 Ms Phoebe TSE Siu-ling
執業及考試委員會 Practice and Examination Committee	許智文教授 MH太平紳士 Professor Eddie HUI Chi-man, MH, JP
專業發展委員會 Professional Development Committee	戴敏娜女士 Ms Meena DATWANI

為歡迎董事局新成員及向卸任成員致謝，監管局於2021年11月23日舉行午宴，並由監管局主席廖玉玲太平紳士頒贈紀念水晶予兩名剛卸任成員凌潔心女士及吳啟民先生，以答謝他們對監管局作出的貢獻。

A lunch was held on 23 November 2021 to welcome the new Board members and to say farewell to the retiring members. At the lunch, Ms Elaine LIU, JP, Chairman of the EAA, presented crystal trophies to the two retiring members, Ms Imma LING Kit-sum and Mr NG Kai-man, as a token of appreciation for their contributions to the EAA.



監管局主席廖玉玲太平紳士（中）頒贈紀念水晶予凌潔心女士（左）及吳啟民先生（右）

The EAA Chairman, Ms Elaine LIU, JP (middle), presents crystal trophies to Ms Imma LING Kit-sum (left) and Mr NG Kai-man (right)

監管局出版2020/21年報 EAA published Annual Report 2020/21

監管局每年會製作年報作為與持份者的主要溝通渠道。監管局的2020/21年報已於10月下旬出版，並提呈立法會省覽。年報概述了監管局規管地產代理業界執業的主要工作、及截至2021年3月31日財政年度的財務回顧，亦重點記載監管局在年內積極應對新冠疫情帶來的挑戰，包括就保持監管局營運業務的連續性和彈性、以及為業界而推行的特別措施。

2020/21年報的網上版及電子書版本可於監管局網站閱覽。

The EAA produces the Annual Report every year as a major tool to communicate with its target audiences. The EAA Annual Report 2020/21 was published in late October and tabled at the Legislative Council. The EAA Annual Report 2020/21 summarises the EAA's work in regulating the practice of the estate agency trade and its financial

statement for the fiscal year ended 31 March 2021. It also highlights the EAA's efforts in overcoming the challenges brought by the COVID-19 pandemic during the year, including maintaining business continuity and resilience for the EAA's operation and implementing special measures for the trade.

The online and e-book version of the Annual Report 2020/21 are now available at the EAA's website.

